

**POR
Health Certificate**

For fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (Sus domesticus)(POR), for dispatch to the Republic of Kosovo

Shteti/Country		Certifikatë veterinare për Republikën e Kosovës /Veterinary Certificate to Republic of Kosovo						
Pjesa I: Detajet për ngarkesëm e dërguar Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Dërguesi/Consignor Emri/Name		I.2. Numri Referent i Certifikatës /Certificate reference number		I.2.a			
	Adresa/Address		I.3. Organi Qëndror Kompetent /Central Competent Authority					
	Tel./Tel.		I.4. Organi Kompetent Lokal /Local Competent Authority					
	I.5. Pranuesi/Consignee Emri/Name Adresa/Address Numri Postal /Postal code Tel./Tel.		I.6.					
	I.7. Origjina e mallit /Country of origin	ISO kod /ISO code	I.8. Regjioni i origjinës /Region of origin	Kod /Code	I.9. Vendi i destinacionit /Country of destination	ISO kod /ISO code	I.10. Regjioni i destinimit /Region of destination	Kod /Cod
	I.11. Vendi i origjinës /Place of origin Emri /Name Adresa/Address		Numri aproves /Approval number		I.12.			
	I.13. Vendi i ngarkimit /Place of loading		I.14. Data e nisjes /Date of departure					
	I.15. Mjeti transportues /Means of transport Aeroplani/Aeroplane <input type="checkbox"/>		Anija/Ship <input type="checkbox"/>	Treni/Railway wagon <input type="checkbox"/>	I.16. PIK Hyrse në RKS/Entry BIP in RKS			
	Kamioni/Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other/Tjera <input type="checkbox"/>	I.17.				
	Identifikimi/Identification		I.19. Kod i mallit (HS kod)/Commodity code (HS code)					
Dokumenti referent/Documentary references		I.20. Sasia/Quantity						
I.18. Përshkrimi i mallit/Description of commodity		I.21. Temperatura e mallit/Temperature of the product			I.22. Numri i paketimit/Number of packages			
		Ambientit <input type="checkbox"/> /Ambient	Ftohur <input type="checkbox"/> /Chilled	Ngrirë <input type="checkbox"/> /Frozen				
I.23. Numri i kontejnerit/Numri i plumbces /Identification of container/Seal number		I.24. Lloji i paketimit /Type of packaging						
I.25. Malli për /Commodities certified for:		Konzum human <input type="checkbox"/> /Human consumption						
I.26.		I.27. hyrje apo import në RKS/For import or admission into RKS <input type="checkbox"/>						
I.28. Identifikimi i mallit/Identification of the commodities								
Lloji/Emri Shkencor /Species (Scientific name)	Natyrë e mallit /Nature of commodity	Lloji i trajtimit /Treatment type	Numri aproves i fabricës /Approval number of the establishment	Numri i paketimit /Number of packages	Pasha neto /Net weight			
			Thertorja /Abattoir	Fabrika e përpunimit /Cutting plant	Depo ftohëse /Cold store			

Shteti/Country		Mishi freskët, mish I bluar, nga derri shtëpiak (POR) /Fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (POR)	
Pjesa II: Certifikimi Part II: Certification	II. Informatë shëndetsore/Health information	II.a. Numri Referent I Certifikatës /Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1. Informatë Shëndeti Publik /Public health information</p> <p>Une i nënshkruari veterineri zyrtar, deklaroj që jam në dijeni të dispozitave ne fuqi të Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe apo Equivalent me Legjislacionin Kombëtar dhe çertifikoj që mishi i derrave shtëpiake i pershkruar në Pjesa I është prodhuar konform kërkesave, dhe në veçanti, :</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, and (EC) No 854/2004 which are equivalent with National legislative provisions and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <p>II.1.1. [mishi] [mishi i grire] ⁽¹⁾ vjen nga stabiliment(e) që zbatojnë një program të bazuar mbi principet e HACCP në përputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004 ekuivalent me Legjislacionin Kombëtar; /the [meat] [minced meat derived there from]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with National legislative provisions or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>II.1.2. /the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in National legislative provisions on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) 853 / 2004;</p> <p>II.1.3. Mishi përmbush kërkesat bazuar në legjislacionin kombëtar për kontroll të Trichinellës në mish ekuivalent me Rregulloren (EC) No 2075/2005/the meat fulfils the requirements of National legislative provisions requirement for control of Trichinella in meats or equivalent Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for <i>Trichinella</i> in meat, and in particular:</p> <p>⁽¹⁾ose [ishte subject i examinitit metoda digestive me rezultat negativ /has been subjected to an examination by a digestion method with negative results]</p> <p>/either ⁽¹⁾apo [është trajtuar termikisht(ftohur)në përputhje me provizionet legjislative kombëtare në kërkesa specifike për kontroll të trichinelles në mish ekuivalent Anexit II Rregullores (EC)No2075/2005;] /or [has been subjected to a cold treatment in accordance with National legislative provisions on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005;]</p> <p>⁽¹⁾apo [;] /or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from <i>Trichinella</i> in accordance with National legislative provisions on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;]</p> <p>⁽¹⁾II.1.4. [;] /[the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to National legislative provisions on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Regulation (EC) No 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;]</p> <p>II.1.5. ; /the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters IV and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>II.1.6. ⁽¹⁾ose [;] /either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]</p> <p>⁽¹⁾apo [;] /or [the packages of [meat] [minced meat]⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with National legislative provisions on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]</p> <p>II.1.7. [mishi];; /the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽¹⁾ satisfies the criteria set out in National legislative provisions on microbiological criteria for food or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>II.1.8. ; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p> <p>II.1.9. [mishi] [mish I bluar]⁽¹⁾ /the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of National legislative provisions on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>II.2. Vërtetim për shëndet të kafshëve /Animal health attestation</p> <p>;</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:</p> <p>II.2.1. Rrjedhin nga territori me kod⁽²⁾ i cili në datën e lëshimit të certifikatës: /has been obtained the territory with code⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>⁽¹⁾ose [(a)] /either /has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]</p> <p>⁽¹⁾apo [(a) (i)], dhe /or /has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, and E lire nga [aftoza]⁽¹⁾, [mortaja klasike e derrit]⁽¹⁾ dhe [sëmundja vesikulare e derrit]⁽¹⁾, nga (dd/mm/vvvv), pa asnjë rast/shpërthim më pastaj, i autorizim për export të mishit nga Provizionet legjislative kombëtare ekuivalent (EC) 000/2010, të (dd/mm/vvvv), dhe /has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and]</p> <p>(b) Në 12 muaj të fundit NUK ka pas imunizim kundër këtyre sëmundjeve dhe import i kafshëve(derr) të vaksinuar(imunizuar)kundër këtyre sëmundjeve në këtë territor ; /during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;</p>		

- II.2.2. Rrjedhin nga kafshët:
/has been obtained from animals that:
- ⁽¹⁾ose []
/either /have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
- ⁽¹⁾apo []
/or /have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code⁽²⁾ that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Kosovo;]
- ⁽¹⁾apo []
/or /have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.]
- II.2.3. :
/has been obtained from animals coming from holdings:
- (a) .
/in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1,
- (b) .
/in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1 during the previous 40 days,
- (c) .
/that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;
- ⁽¹⁾⁽⁴⁾ [(d) :]
/where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of exporting pig meat to the Republic of Kosovo;]
- II.2.4. :
/has been obtained from animals that:
- (a) /have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals,
- (b) ;
/have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3;
- (c) .
/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred point II.2.1 above, and
- (d))⁽⁴⁾;
/have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy)⁽⁴⁾;
- II.2.5. :
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Kosovo has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6. .
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above.

II.3. **Vërtetim [për mirëqenje të kafshëve**
/Animal welfare attestation

.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Kosovo legislation or equivalent of European Union legislation.

Shënime
/Notes

/This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (*Sus domesticus*).
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

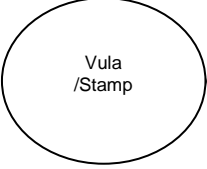
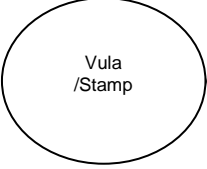
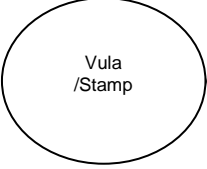
Pjesa I
/Part I

- Kutia I.8:
/Box reference I.8: /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of National legislative provisions on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009).
- Kutia I.11:
/Box reference I.11: /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Kutia I.15:
/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RKS.
- Kutia I.19:
/Box reference I.19: Përdore kodin e përshtatshëm HS kod: 02.03, 02.06, 02.09 dhe 15.01.
/Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09 or 15.01.
- Kutia I.20:
/Box reference I.20: Peshë b.ruta dhe neto.
/Indicate total gross weight and total net weight.
- Kutia I.23:
/Box reference I.23: .
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Kutia I.28:
/Box reference I.28: ".
/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat".
Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
- Kutia I.28:
/Box reference I.28: .
/Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Pjesa II:
/Part II:

⁽¹⁾ Mbaje sipas rastit/Keep as appropriate.

⁽²⁾ .
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of National legislative provisions on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009).

<p>⁽³⁾ /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of National legislative provisions on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "D". Catering waste means: all waste from food intended for human consumption from restaurants, catering facilities or kitchens, including industrial kitchens and household kitchens of the farmer or persons tending pigs.</p> <p>⁽⁴⁾ /Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Kosovo of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Kosovo against imports of this meat from this territory.</p>									
<p>Veterinari zyrtar/Official veterinarian:</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Emri (me shkronja shtypi)/Name (in capital letters):</p> <p>Data/ Date</p> </td> <td style="width: 10%; text-align: center; vertical-align: middle;">  </td> <td style="width: 40%; vertical-align: top;"> <p>Kualifikimi dhe titulli/Qualification and title:</p> <p>Nënshkrimi/Signature:</p> </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;"> <p>Vula /Stamp</p> </td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;"> <p>Vendi/ Place</p> </td> <td></td> </tr> </table>	<p>Emri (me shkronja shtypi)/Name (in capital letters):</p> <p>Data/ Date</p>		<p>Kualifikimi dhe titulli/Qualification and title:</p> <p>Nënshkrimi/Signature:</p>		<p>Vula /Stamp</p>			<p>Vendi/ Place</p>	
<p>Emri (me shkronja shtypi)/Name (in capital letters):</p> <p>Data/ Date</p>		<p>Kualifikimi dhe titulli/Qualification and title:</p> <p>Nënshkrimi/Signature:</p>							
	<p>Vula /Stamp</p>								
	<p>Vendi/ Place</p>								